

# VERMEIREN

## Eco-Plus

MANUEL D'UTILISATION





## Table des matières

Table des matières.....	1
1 Préface.....	1
2 Votre produit.....	1
3 Avant l'utilisation.....	2
4 Montage et réglage.....	3
5 Utiliser votre déambulateur.....	6
6 Entretien.....	7
7 Détails techniques.....	8

## 1 Préface

Félicitations ! Vous êtes à présent l'heureux propriétaire d'un déambulateur Vermeiren!

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de ce fauteuil roulant et de ses options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre déambulateur.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

### Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.

Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Les illustrations du produit sont utilisées afin de clarifier les instructions de ce manuel. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

### Informations disponibles

Sur notre site Internet [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com), vous trouverez toujours la dernière version des informations décrites dans le présent manuel. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour connaître les éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce

manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

## 2 Votre produit



1. Levier de frein
2. Poignée
3. Câble de frein
4. Dossier
5. Siège
6. Roues arrière
7. Sac de rangement
8. Roues avant
9. Levier basculeur
10. Porte-canne
11. Châssis de base
12. Réflecteurs
13. Plaque d'identification

## 3 Avant l'utilisation

### 3.1 Lors de la livraison

Déballer votre produit et vérifiez si la livraison est complète. Les pièces suivantes sont incluses dans la livraison :

- Châssis de base avec siège et dossier ;
- Châssis des roues avant avec roues avant ;
- Deux pièces combinées (pour le côté gauche et le côté droit) : support de roue avec roue arrière, frein, câble de frein, serre-câble et poignée. Le support de la roue gauche comprend un porte-canne ;
- Deux boutons de réglage de la hauteur ;
- Deux goupilles de fixation ;
- Sac de rangement ;
- Une bande Velcro ;
- Manuel.

Inspectez soigneusement l'expédition afin de vous assurer que le transport n'a occasionné aucun dommage. S'il s'avère que votre produit présente un défaut, prenez contact avec le transporteur.

### 3.2 Usage prévu

Indications et contre-indications : Le déambulateur est conçu pour soutenir la fonction de la jambe pendant la marche. N'utilisez pas votre déambulateur si vous souffrez d'autres défaillances physiques pouvant rendre l'utilisation du déambulateur dangereuse, comme une faiblesse du bras, des troubles de l'équilibre, déficience visuelle, perte de membres, etc.

Le déambulateur est exclusivement conçu et produit pour servir d'aide à la marche, pour une seule personne d'un poids maximal de 136 kg.

En prenant appui avec ses membres supérieurs ou son buste sur le déambulateur ou en le déplaçant, ce dernier compense la capacité de charge ou la force réduite des membres inférieurs. En outre, il assure une stabilité, un soutien et une sécurité accrus lors de la marche.

Le déambulateur peut être utilisé aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.

Il n'est pas conçu pour transporter des marchandises et/ou plus de personnes que l'utilisateur.

Il ne peut être utilisé que sur une surface plane avec les quatre roues touchant le sol. N'utilisez pas le déambulateur sur un terrain rocailleux, accidenté ou sablonneux, ou sur des sols en forte pente. Cela peut nuire à la stabilité du déambulateur. Pendant la marche, déplacez-vous toujours sur des surfaces planes et stables ou sur les bords biseautés du trottoir.

Consultez également les détails techniques et les limites de votre déambulateur au §7.

La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

### 3.3 Consignes de sécurité



ATTENTION

**Risque de blessures**

**Veillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre déambulateur pourrait être endommagé.**

- Faites bien attention à ce qu'aucune pierre ni aucun autre objet ne bloque les roues du déambulateur.
- Assurez-vous que les deux freins de stationnement soient bien enclenchés avant d'utiliser votre déambulateur pour vous aider à vous lever. Une fois que vous êtes dans une position stable et confortable, vous pouvez relâcher les freins de stationnement.
- Maintenez les deux mains sur les poignées lorsque vous avancez.
- N'oubliez pas que certaines parties de votre déambulateur peuvent devenir très chaudes ou très froides en fonction de la température ambiante, des rayons du soleil, des dispositifs de chauffage, etc. Faites donc attention lorsque vous les touchez.
- Avant chaque utilisation, vérifiez si le réglage de la hauteur est bien fixé, voir le §4.2.
- Ne tenez pas les poignées avec des mains mouillées. Si vous le faites, vous risquez de perdre votre équilibre.
- Ne vous mêlez pas à la circulation sur la



chaussée avec votre déambulateur. Restez toujours sur le trottoir.

- Veuillez suivre les instructions pour le nettoyage et les contrôles. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise inspection ou d'un mauvais entretien.

**i** Sachez que votre déambulateur peut interférer avec certains types de systèmes antivol, selon les paramètres utilisés. Cela peut déclencher l'alarme du magasin.

### 3.4 Symboles sur le déambulateur



Poids maximum de l'utilisateur en kg



Indication du type

### 3.5 Transport et entreposage

L'expédition et le stockage du déambulateur doivent être réalisés conformément aux caractéristiques techniques §7. Assurez-vous que le déambulateur est entreposé correctement.

Protégez le déambulateur contre la rouille et la pénétration de substances étrangères (p. ex. eau salée, air marin, sel, poussière) au moyen d'une protection ou d'un emballage adéquat.

Lors de l'entreposage, assurez-vous qu'aucun autre objet n'est appuyé sur ou contre le déambulateur afin d'éviter tout dommage.

## 4 Montage et réglage



ATTENTION

Risque de blessures

Montez complètement le déambulateur avant de régler sa hauteur.

### 4.1 Montage

#### 4.1.1 Montage du châssis des roues avant

1. Dépliez le châssis de base (18).
2. Placez le châssis de base sur le sol ou sur une table, avec les tubes ovales posés à plat sur la surface.
3. Prenez le châssis des roues avant (8) et insérez les deux extrémités des tubes dans les tubes ronds saillants du châssis de

base. Assurez-vous que le support de la roue (s) se trouve à l'intérieur du châssis de base.



Figure 1 : Châssis des roues avant, inséré

4. Réglez la longueur du tube du châssis des roues avant (8) en faisant coulisser les tubes d'un côté ou de l'autre.
5. Vérifiez de chaque côté si les trous des tubes intérieurs et extérieurs correspondent.

Figure 2 : Goupille de fixation, insérée

6. Insérez la goupille de fixation (7) dans le trou de réglage de la hauteur. Assurez-vous que la goupille est complètement insérée ; vous entendrez un clic lorsque le clip de fixation s'enclenchera dans le tube.
7. Répétez cette opération sur le tube de l'autre châssis.
8. Vérifiez la longueur du tube du côté gauche et du côté droit. Si la longueur diffère, retirez la goupille de fixation d'un côté et réglez la longueur en suivant les étapes 4, 5 et 6.



#### 4.1.2 Montage des roues arrière et des poignées

ATTENTION

Risque de dommages

Évitez que les câbles de freinage ne soient pliés.

##### Supports de roue avec roues arrière

1. Tournez le châssis de base jusqu'à ce que les tubes du châssis avant (ronds) se trouvent en bas, avec les roues avant touchant la surface.

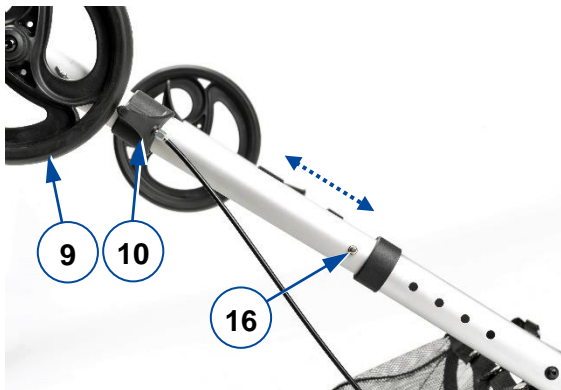
Figure 3 : Pièces combinées

2. Prenez une des pièces combinées avec la roue arrière, la poignée et le câble de frein.



3. Avant le montage, vérifiez si la roue arrière (9) et le frein (10) se trouveront du côté extérieur du tube ovale du châssis. Si ce n'est pas le cas, cela signifie que les supports de la roue gauche et de la roue droite ont été échangés. Utilisez ce support de roue de l'autre côté du châssis de base.

Figure 4 : Bouton poussoir argenté



4. Appuyez sur le petit bouton poussoir argenté (16) et maintenez-le enfoncé, voir la figure 4.
5. Insérez le support de roue dans le tube ovale saillant du châssis de base.
6. Faites coulisser le support de roue d'un côté ou de l'autre jusqu'à ce que le bouton poussoir (16) sorte du trou de réglage.
7. Appuyez à nouveau sur le bouton poussoir et faites coulisser le support de roue à la longueur désirée.
8. Répétez cette opération pour le deuxième support de roue (de la pièce combinée). Assurez-vous que la longueur du tube gauche et du tube droit sont les mêmes.
9. Assurez-vous que les deux tubes sont bien sécurisés.

#### Poignée avec frein



#### Risque de chute et/ou dommages

- Avant l'utilisation, vérifiez que les poignées soient verrouillées.
- Faites attention à la position des câbles de frein : ils doivent être situés à l'extérieur du châssis sans interférer avec les roues arrière.
- Ne tirez pas les poignées trop haut pour éviter d'endommager le câble de frein.

1. Tournez le châssis de base et placez-le avec les quatre roues sur le sol.

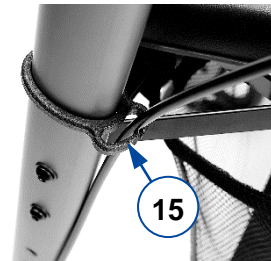
2. Insérez le tube pourvu de la poignée dans l'extrémité ouverte du tube du châssis, sur la pièce de connexion.
3. Placez le bouton (12) dans les trous du tube et serrez fermement à la main.

Figure 5 : Réglage de la hauteur des poignées



4. Montez l'autre poignée de la même manière.

Figure 6 : Sécuriser les câbles de frein



Note : le serre-câble se trouve déjà sur le câble de frein.

5. Faites coulisser les serre-câble (15) vers le haut tout en guidant le câble.
6. Maintenez le câble de frein aligné par rapport au tube du châssis arrière, et emboîtez le serre-câble autour du tube du châssis, comme illustré sur l'image.

## 4.2 Réglage de la hauteur

- i** Pour régler la hauteur du déambulateur :
1. Tout d'abord, réglez la hauteur du siège.
  2. Ensuite, réglez la hauteur des deux poignées.

### 4.2.1 Hauteur du siège



#### Risque de chute

**Assurez-vous que les deux leviers de frein se trouvent en position de stationnement avant de vous asseoir, voir le §5.2.**

La hauteur du siège peut être en réglant les roues avant et arrière (4 positions).

1. Tournez le châssis de base et placez-le avec les quatre roues sur le sol.
2. Abaissez le siège et le dossier.
3. Vérifiez que le siège se trouve dans une position horizontale. Si ce n'est pas le cas, réglez les roues assemblées (voir §4.1) à la même hauteur.
4. Asseyez-vous sur le siège conformément au §5.3.
5. Vérifiez que le siège se trouve à la bonne hauteur d'assise. Si ce n'est pas le cas, réglez les roues assemblées (voir §4.1) et assurez-vous qu'elles se trouvent à la même hauteur.

#### 4.2.2 Hauteur des poignées

Pour régler la poignée/la hauteur totale (5 positions):

1. Desserrez le bouton (12) (voir §4.1.2) et retirez-le du châssis.
2. Réglez la poignée à la hauteur désirée. Lorsque vous vous tenez debout, la poignée doit se situer à la hauteur de votre poignet. Laissez donc pendre vos bras.
3. Placez le bouton (12) dans les trous du tube et serrez fermement à la main.
4. Réglez l'autre poignée de la même manière. Assurez-vous que les deux poignées aient la même hauteur.

#### 4.3 Montage du sac de rangement


**ATTENTION**
**Risque de chute, basculement**

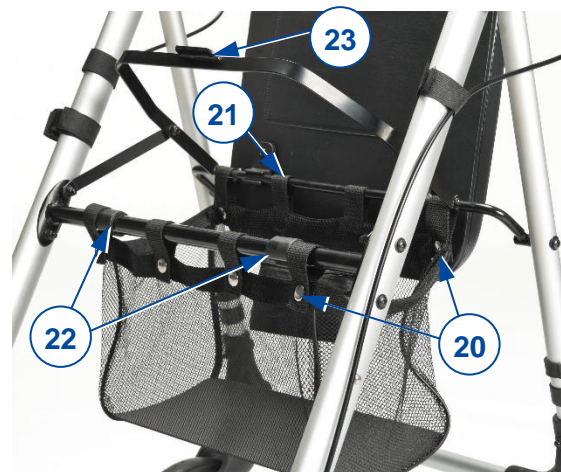
**Ne remplissez pas trop le sac de rangement.**

La capacité de charge maximale du sac de rangement est mentionnée dans le tableau du §7.

Le sac de rangement doit être installé en dessous du siège, sur les deux tubes horizontaux sur lesquels le siège repose.

1. Remontez légèrement le châssis du siège (23) pour faire de la place.
2. Installez le sac de rangement à l'aide des six boutons-pression (20) et des deux bandes Velcro (21). Assurez-vous que les deux manchons de protection (22) restent découverts.
3. Abaissez le siège et le châssis du siège.

**Figure 7 : Montage du sac de rangement**



#### 4.4 Démontage

**ATTENTION**
**Risque de dommages aux freins**

**Faites attention à la position des câbles de frein, et ne tirez pas les poignées trop haut afin d'éviter d'endommager le câble de frein.**

Le démontage du déambulateur est réalisé dans l'ordre inverse du montage décrit dans la section précédente :

1. Sac de rangement : ouvrez les boutons-pression et les bandes Velcro pour retirer le sac.
2. Bande Velcro pour la canne : retirez-la.
3. Serre-câble (2x) : tirez-le délicatement du tube du châssis.
4. Poignée avec levier de frein (2x) : enlevez le bouton (12) et tirez la poignée du châssis de base.
5. Châssis de base : faites-le tourner et installez-le avec le châssis avant posé sur une surface.
6. Support de roue avec roue arrière (2x) : appuyez sur le bouton poussoir argenté (16) et maintenez-le enfoncé, puis tirez le support de roue du châssis de base.
7. Châssis de base : faites-le tourner et installez-le avec le châssis arrière posé sur une surface.
8. Châssis des roues avant (8) : sur chaque côté, enlevez la goupille de fixation (7) et tirez les tubes du châssis de base.



## 5 Utiliser votre déambulateur

### 5.1 Déplier / plier



ATTENTION

Risque de coincement

Tenez vos doigts, votre ceinture et vos vêtements éloignés du système de pliage.



ATTENTION

Risque de chute

Vérifiez que le déambulateur soit entièrement ouvert et que le châssis soit bien bloqué.

#### 5.1.1 Déplier le déambulateur

1. Abaissez les deux leviers de frein en position de stationnement, voir le §5.2.
2. Placez le déambulateur avec les roues arrière sur le sol tout en tenant les poignées.
3. Abaissez le siège et le châssis du siège (23) pour les mettre en position horizontale.
4. Abaissez le dossier si celui-ci est dressé.
5. Réglez ensuite le déambulateur à la hauteur désirée (voir le §4.2).

Figure 8 : Déplier le déambulateur



#### 5.1.2 Plier le déambulateur

1. Tenez-vous derrière le déambulateur.
2. Abaissez les deux leviers de frein en position de stationnement, voir le §5.2.
3. Relevez le siège.
4. Videz le sac de rangement.
5. Tirez le châssis du siège (23) vers le haut pour fermer légèrement le châssis.
6. Fermez complètement le châssis en appuyant en même temps sur le tube avant et le tube arrière.
7. Si nécessaire, relevez le dossier.

## 5.2 Système de freinage



ATTENTION

Risque de chute

Pour garantir votre sécurité, vous devez contrôler le fonctionnement des freins. L'état du système de freinage est influencé par l'usure et la présence d'huile ainsi que de toute autre matière polluante sur les roues arrière et le mécanisme de freinage.

Le déambulateur est équipé de freins, actionnés par deux leviers de frein (1), voir la figure suivante. Les leviers de frein peuvent être utilisés de deux manières : freins standard et freins de stationnement.

ATTENTION

Risque de dommages

N'appuyez pas trop fort sur le déambulateur lorsque vous utilisez les freins standard. Cela pourrait endommager les pneus ou les freins.

Figure 9 : Utilisation du levier de frein



- Pour utiliser les freins standard, tirez les deux leviers de frein (1) en même temps vers le haut [A] en appliquant une pression. Pour interrompre le freinage, relâchez les leviers de frein.
- Pour utiliser le frein de stationnement, poussez les deux leviers de frein (1) vers le bas jusqu'à atteindre la position verrouillée [B]. Utilisez toujours les deux freins de stationnement simultanément. Pour sortir de l'état de stationnement, tirez les deux leviers de frein en même temps vers le haut.

## 5.3 Franchir des bordures



ATTENTION

Risque de chute

Montez sur la bordure en restant bien droit, avec les deux roues alignées par rapport à la bordure. Gardez le déambulateur proche de vous.

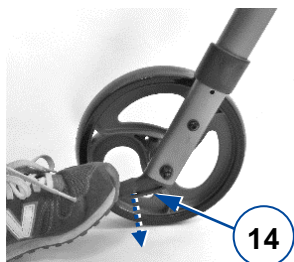
Pour faciliter le franchissement de petits obstacles, tels que les bordures de trottoir, le



rollator est équipé d'un levier basculeur sur les deux roues arrière.

1. Assurez-vous d'être dans une position bien stable lorsque vous tenez les deux poignées.
2. Avec votre pied, appuyez sur le levier basculeur (14) pour soulever les roues avant.

Figure 10 : Utiliser le levier basculeur (14)



3. Maintenez le déambulateur dans cette position au moyen des poignées, et déplacez-le ensuite lentement jusqu'à ce que les roues avant se trouvent sur la bordure.
4. À présent, soulevez les poignées et avancez pour placer les roues arrière sur la bordure.
5. Une fois que le déambulateur est bien stable, vous pouvez monter vous-même sur la bordure.

#### 5.4 S'asseoir, se lever et marcher



##### Risque de chute

**Assurez-vous que les deux leviers de frein se trouvent en position de stationnement avant de vous asseoir, voir le §5.2. Maintenez les leviers de frein dans cette position jusqu'à ce que vous recommenciez à vous déplacer. Gardez vos pieds entre les roues arrière.**

1. Abaissez les deux leviers de frein en position de stationnement.
2. Vérifiez que le dossier et le siège soient abaissés et fixez-les.
3. En vous appuyant sur les poignées, retournez-vous et asseyez-vous sur le siège.
4. Pour vous redresser, appuyez-vous sur les poignées et retournez-vous.
5. Remontez les deux leviers de frein et utilisez les freins de stationnement.
6. Relâchez les leviers de frein et avancez en gardant le déambulateur proche de votre corps.

## 6 Entretien

Un entretien régulier vous permet de conserver votre déambulateur dans un parfait état de fonctionnement. Pour le manuel d'entretien, consultez le site web de Vermeiren : [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

### 6.1 Nettoyage

Nettoyez le déambulateur à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et du savon doux pour la maison. Évitez que les pièces ne soient trempées. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

### 6.2 Désinfection



#### Risque de dommages

**La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes formées. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé à cet égard.**

Nettoyez le déambulateur à l'aide d'un chiffon doux et humide, de l'eau tiède et d'un désinfectant doux pour la maison.

### 6.3 Inspection / Entretien / Réparation

La durée de vie prévue de votre déambulateur est de 5 ans. La durée de vie est influencée par son utilisation, son entreposage, son entretien, son service et son nettoyage.

Avant que vous ne commenciez à utiliser votre déambulateur, vous devez contrôler les points suivants :

- Présence de toutes les pièces.
- Mécanisme de pliage : fonctionne bien.
- Boulons et écrous : solidement attachés.
- Freins : fonctionnent bien.
- Roues (stabilité, empreinte, vis de fixation).  
Si vos roues entrent régulièrement en contact avec des fils, des cheveux ou d'autres fibres, elles risquent de se bloquer. Vérifiez donc régulièrement si vos roues sont capables de tourner librement et si elles se trouvent dans un bon état.
- Châssis (déformations, stabilité, connexions).

- Poignée (verrouillage sécurisé du réglage de la hauteur, bon soutien des poignées).
- Siège, dossier et sac de rangement (usure ou dommages).

Votre déambulateur est fabriqué en aluminium et en plastique. Nous vous recommandons de faire inspecter votre déambulateur au moins une fois par an, mais la fréquence d'entretien dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Renseignez-vous auprès de votre commerçant spécialisé pour parvenir à un accord concernant la fréquence d'entretien.

Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées. N'hésitez pas à recourir au service qui vous est proposé par votre commerçant spécialisé. Ce dernier ne manquera pas de vous venir en aide pour tout ce qui a trait au service et aux réparations.

## 6.4 Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir le déambulateur conformément aux instructions de §6.2 et §6.3.

## 6.5 Évacuation

À la fin de sa durée de vie, votre déambulateur doit être évacué conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter le déambulateur afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

## 7 Détails techniques



ATTENTION

**Risque d'utilisation dangereuse**

**Veillez tenir compte des réglages adéquats et des limites d'utilisation tels que décrits dans le présent manuel**

<b>Marque</b>	Vermeiren
<b>Type</b>	Déambulateur
<b>Modèle</b>	Eco-Plus

<i>Description</i>	<i>Dimensions</i>
Poids maximum de l'utilisateur	136 kg
Capacité de charge maximale du sac de rangement	5 kg
Dimensions déplié L x l x (h)	(680-795) x 610 x (845-1020) mm
Dimensions plié (poignées dans la position la plus basse) L x l x h	310 x 610 x 960 mm
Hauteur des poignées	845-1020 mm
Distance entre les poignées (lignes centrales)	500 mm
Hauteur du siège	555 - 625 mm
Largeur du siège	360 mm
Profondeur du siège	360 mm
Masse totale - Sans sac de rangement	7,7 kg 7,5 kg
Roues (avant et arrière)	200 x 35 mm
Freins	Freins standard et freins de stationnement
Rayon de braquage	940 mm
Température de stockage	+5 °C - +41 °C
Humidité de stockage	30% - 70%
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesure ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	



## Service registration form

This product (name): .....

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

site web: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

## Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version: B, 2020-09

Basic UDI: 5415174 120606Eco-Plus QL

## Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

© Vermeiren Group 2020